



## **PROGRAMACIÓN\* EILA**

V **E**ncuentro continental **I**ntercultural de **L**iteraturas **A**merindias  
Bogotá, Colombia 2018

Pontificia Universidad Javeriana (sede organizadora)  
Biblioteca Nacional  
Feria Internacional del Libro de Bogotá

---

\* Programación sujeta a cambios. Para asistir se debe presentar identificación de registro, excepto para los múltiples eventos indicados como *entrada libre*.

**Miércoles 25 DE ABRIL. PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA**

Sala Páramo. Edificio Barón (#2). Séptimo piso.

**3:30-5:30 pm**

**Registro oficial de ponentes y asistentes.**

(Pasillo adjunto a la sala Páramo)

**5:45-7:45 pm**

**INSTALACIÓN DEL EILA 2018**

Palabras de solicitud de permiso a mayores y ancestros del Abya Yala

Palabras Inaugurales

Miguel Rocha Vivas y Miguel Rojas Sotelo

Co-Presidentes EILA 2018

Saludo Instituciones de apoyo al EILA

Mención del Equipo de Apoyo Logístico EILA

Angie Lucía Puentes Parra , Andrea Morón y monitores voluntarios

**Recital inaugural de poetas indígenas**

Humberto Ak'abal (Maya K'iche', Guatemala), Adriana Paredes Pinda (Mapuche, Wallmapu), Fredy Chikangana (Yanakuna, Colombia), Mikeas Sánchez (Zoque, México), Liliana Ancalao (Mapuche, Argentina), Jorge Cocom (Maya Yucateco, México), Hugo Jamioy (Camëntsá, Colombia), Vito Apüşhana (Wayuu, Colombia), Negma Coy (Maya Kaqchikel), Guatemala) y Lorenzo Aillapán (Mapuche, Wallmapu, Chile).

## JUEVES 26 DE ABRIL. UNIVERSIDAD JAVERIANA

9:00-10:30AM

### **Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20)**

#### **Panel 1: DESENCUENTROS y ENCUENTROS**

Estercilia Simanca Pushaina. *Mujeres oceánicas*. Nación Wayuu. Colombia.

M'bare N'gom. *Geografías étnicas: testimonio y cimarronaje cultural en la literatura afroperuana*. College of Liberal Arts, Morgan State University, Baltimore, Maryland. Estados Unidos / Guinea.

Adriana Paredes Pinda. Nación Mapuche, Wallmapu. *Cuando los pájaros se van: mudez y aukinko...* Universidad Austral de Chile.

Juan Duchesne Winter. *Encuentros y desencuentros entre pensamientos amerindios y corrientes actuales del pensamiento occidental*. Universidad de Pittsburgh. Estados Unidos / Puerto Rico.

### **Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20)**

#### **Panel 2: ENSEÑANDO (ORA)LITERATURAS**

Angie Lucía Puentes Parra. *Biniéd: Un encuentro intercultural dentro de la escuela del siglo XXI*. Colegio Nuevo Gimnasio /Universidad Javeriana. Colombia.

Juan Eliezer Quintas Cruz. *Mito y educación en la tradición oral de los chatinos de Oaxaca*. Universidad Nacional Autónoma de México.

Paula Andrea Arcila J. *Oralidades, espacios para pensar con el corazón: propuesta didáctica intercultural a través de los saberes de los pueblos indígenas, afro y rom de Colombia*. Universidad Tecnológica de Pereira. Colombia.

Ana Carolina Muriel. *Lo sagrado americano en el cuento Juan Darién, de Horacio Quiroga*. -Ensayos sobre el jaguar en el arte americano. Universidad del Valle. Colombia.

### **Sala Páramo. Séptimo piso. Edificio Barón (# 2)**

#### **Panel 3: DE CHIHUAILAF A CHIKANGANA**

Giovanna Lubini Vidal. *Transitando por las fronteras del discurso: migrancia, nostalgia y reterritorialización en la poesía de José Luis Ayala, Dida Aguirre y Elicura Chihuailaf*. Universidad de San Sebastián. Chile.

Carmen Alicia Guerrero Jojoa. *Recepción literaria de Chihuailaf y Chikangana*. Universidad de Concepción. Chile.

Carlos Raúl García / Philippe Denegri. *El discurso mítico moche en los huacos eróticos*. Perú. Universidad Nacional de San Agustín. Perú.

Mateo Rodríguez. *Oralitura Yanakuna en la obra de Wiñay Mallki / Fredy Chikangana*. Colegio Nuevo Gimnasio /Universidad Javeriana. Colombia.

Gabriela Abello. *Oralitura Yanakuna en la obra de Wiñay Mallki / Fredy Chikangana*. Chaskis del Caribe /Universidad Javeriana. Colombia.

### **Salón 209. Edificio Barón (# 2)**

#### **Panel 4: NARRATIVAS DEL DESPERTAR**

Carolina Ortiz Fernández. *Sólo tú sabes de mi vida, la vida de los runas. Diferencia sexual y epistémica en Chaskaschay de Ch'aska Eugenia Anka Ninawaman*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Sayari Campo. *Memoria de las abuelas*. Nación Yanakuna. Colombia.

Sarai Andrea Gómez Cáceres. *La nueva oralitura muisca, narrativas del despertar*. Universidad Santo Tomás. Colombia.

Pablo Gómez Montañez. *La nueva oralitura muisca, narrativas del despertar*. Universidad Santo Tomás. Colombia.

### **Edificio Hoyos (#20) Salón 901**

#### **Panel 5: FRONTERAS (DES)DIBUJADAS**

Juan Carlos Martínez Hofmann. *Memoria autobiográfica en Canciones de Rita Joe*. Mount Allison University, Canadá.

Carla Fernanda Llamunao Vega. *Las fronteras desdibujadas (espacio intermedio) en la obra Lycan kūra ñi purun – Danza de la piedra de Faumelisa Manquepillán*. Universidad Austral de Chile.

Luisa Barco Romaña. *De-formación, erotización y sexualización representados en el cuerpo negro de la mulata en La hija del aguijón de la escritora chocoana Eyda María Caicedo Osorio*. Universidad Tecnológica del Chocó. Colombia.

Mario Eraso. *En Cendrars: Otro nombre de América*. Universidad de Nariño. Colombia.

**10:45am -12:15m**

### **Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20).**

#### **Panel 6: EL PODER DE LA PALABRA**

Claudia Rodríguez Monarca. *La voz que viene desde antiguo: la poesía Shuar de María Clara Sharupi y Raquel Yolanda Antún*. Universidad Austral de Chile.

Guissela Gonzales Fernández. *Poéticas de la resistencia cultural en los andes del sur peruano*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Daniela Gebelucha. *Narrativas Indígenas Guarani no Rio Grande do Sul – Vozes que permanecem...* Universidade Federal do Rio Grande do Sul- UFRGS. Brasil.

Pablo Jacinto Santos. *Los cantos en ashaninka. Nación Ashaninka*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

### **Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20).**

#### **Panel 7: PLIA (PREMIO DE LITERATURAS EN LENGUAS INDÍGENAS DE AMÉRICA – Universidad de Guadalajara & Feria internacional del libro de Guadalajara)**

Gabriel Pacheco Salvador. Nación Wixárika/Huichol. Universidad de Guadalajara. *Desafíos de las literaturas en lenguas indígenas en el siglo XXI*. Universidad de Guadalajara. México.

María Guadalupe Moreno González. *Desafíos de las literaturas en lenguas indígenas en el siglo XXI*. Universidad de Guadalajara. México

Uriel Nuño Gutiérrez. *Desafíos de las literaturas en lenguas indígenas en el siglo XXI*. Universidad de Guadalajara México

Piedad Fernández Cortés. *Desafíos de las literaturas en lenguas indígenas en el siglo XXI*. Universidad de Guadalajara. Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanas. México.

### **Sala Páramo. Séptimo piso, Edificio Barón (#2).**

#### **Panel 8: OTRO ARCHIVO**

Sara Kittleson. *Publishing in Mayan Languages in Guatemala*. Tulane University. Estados Unidos.

Juan Cristóbal Castro Kerdel. *José Tadeo Arreaza*. Universidad Javeriana, Bogotá. Venezuela.

Máncel Martínez R. *Los senderos de los tres Uiyi. Estructura narrativa de "cernidor de tela" o semejante al fractal de polvo de Cantor*. Instituto Nacional de Ciência e Tecnologia para a Inclusão no Ensino Superior e na Pesquisa (INCTI) - Universidade de Brasília. Brasil.

Evelyn Schuler Zea. *Traducción y autoría en narrativas amerindias* Universidade Federal de Santa Catarina. Brasil.

## Salón 209. Edificio Barón (#2).

### Panel 9: AFROINDÍGENA I

Jaime Arocha. *Marimba y plátano y la reivindicación cultural en el Afropacífico*. Universidad Nacional de Colombia.

Neila Janeth Díaz Rubio. *El léxico de las músicas tradicionales del pacífico colombiano*. Instituto Caro y Cuervo. Colombia.

Johnatan E. Bonilla. *El simbolismo sonoro en la lengua y cantar sikuani*. Instituto Caro y Cuervo. Colombia.

Adrián Freja de la Hoz. *Los alabaos del Afropacífico y su papel en la construcción de paz del país*. Universidad de los Andes & Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

## Edificio Hoyos (#20) Salón 901

### Panel 10: MEMORIAS ORALES.

Flora Aurora Méndez Granados. *Memoria que permanece: tradición oral chichimeca jonáz*. Universidad Autónoma de Querétaro, México.

María Isabel Martínez. *Deshaz tu hueso/y verás en lo concéntrico del ojo/ multitudes pasarte por encima"*. *Representaciones y resignificaciones de la figura religiosa femenina en Vírgenes Urbanas y La seducción de los venenos*. Universidad Austral de Chile.

Óscar Huamán Águila. *La articulación simbólica de la oralidad y el conocimiento del mundo indígena en la poesía escrita de las lenguas indígenas de América Latina*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Miria Luque Arias. *El kukuli: práctica discursiva oral andina del mes de mayo en el norte de Chile*. Universidad de Tarapacá. Arica. Chile.

### **Almuerzo libre (12:15 - 1.:00pm)**

**1:10 pm:** Salida para el Septimazo. Caminata hacia la Biblioteca Nacional de  
Punto de encuentro: frente a Tienda Javeriana, en diagonal a Edificio Hoyos.

**JUEVES 26 DE ABRIL. BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA**

Calle 24 # 5-60

**EVENTOS DE ENTRADA LIBRE, BIBLIOTECA NACIONAL**

**2:00-2:10pm**

Palabras de Bienvenida

**2:15-3:45pm**

**Auditorio Germán Arciniegas**

**Panel 11: RED DE INVESTIGACIÓN Y CREACIÓN EN LENGUAS INDÍGENAS (RIICLI)**

**EN MEMORIA DE ISAAC ESAU CARRILLO CAN**

Carmen Ros. *Las escrituras autobiográficas: Briceida Cuevas Cob.* Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Teresa Dey. *La palabra y el canto. Cuatro poetas mayas peninsulares.* Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Luz María Lepe. *La continuidad de algunos géneros discursivos y literarios en tsostil y tsetsal en Chiapas.* Universidad Autónoma de Queretaro. México.

Verónica García Rodríguez. *Ecos del canto de un quetzal: una mirada a la obra poética de Isaac Carrillo Can.* Secretaría de Educación. Mérida, Yucatán. México. Universidad de la Habana.

**Auditorio Aurelio Arturo**

**Panel 12: ARGUEDAS Y CHAMBI**

Juan Camilo Lee Penagos. *Lengua quechua, sensibilidad literaria y política: la propuesta de José María Arguedas en los años 60.* Universidad Nacional de Colombia – Sede Medellín.

Romulo Monte Alto. *La traducción de Canto Kechwa al portugués brasileño.* Universidade Federal de Minas Gerais.

Gabriela Núñez Murillo. *Martín Chambi y el Indigenismo en el Perú.* Pontificia Universidad Católica del Perú: Lima, Perú.

Mauro Mamani. *Yanantin en la poesía quechua contemporánea*. Perú.

**4:00-5:15pm**

Biblioteca Nacional.

**Auditorio Germán Arciniegas**

Conversación sobre proyecto de publicaciones indígenas de la BBCC de la Biblioteca Nacional de Colombia y lectura de escritores indígenas.

Hugo Jamiyo (Camëntsá), Vito Apüshana (Wayuu), Efrén Tarapues (Pasto), Fredy Chikangana (Yanakuna), Estercillia Simanca (Wayuu), Vicenta Siosi (Wayuu), Adriana Paredes Pinda (Mapuche Chile/Wallmapu Guatemala), Xun Betan (Maya Tsotsil, México) y Allison Hedge (Cheroqui, Estados Unidos).

**5:30pm** Septimazo. Caminata de regreso hacia la Pontificia Universidad Javeriana.

**JUEVES 26 DE ABRIL. UNIVERSIDAD JAVERIANA**

**6:15 pm**

**Exposición Soberanía Visual**

Sala de Exposiciones del Edificio Gerardo Arango, # 4, Facultad de Artes

**Panel 14: SOBERANÍA VISUAL.**

Miguel Rojas-Sotelo. *Soberanía visual y otras gramáticas*. Duke University. Estados Unidos.

Maria Eugenia Yllia Miranda. *Mostrar lo invisible. El viaje del chamán en la pintura indígena amazónica peruana contemporánea*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

(José Luis Cote, Colombia; Benvenuto Chavajay. Nación Maya Tz'utujil, Guatemala; Rosa Tandioy, Nación Inga, Colombia; Brus Rubio Churay. Nación Murui. Perú; Benjamín Jacanamijoy Tisoy. Nación Inga, Colombia; Cornelio Campos. Nación Purepecha, México /Estados Unidos; Jeisson Castillo, Colombia; Domingo Cuatindioy. Nación Inga, Colombia; Tirsa Chindoy. Inga-Camëntsá, Colombia; Carlos Uribe, Colombia; Abel Rodríguez Muinane. Nonuya, Colombia; Daniel Vacca, Colombia; María Paula Ramírez, Colombia).



**VIERNES 27 DE ABRIL. UNIVERSIDAD JAVERIANA.**

**9:00-10:30**

**Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20)**

**Panel 15: AFRO-INDÍGENA II**

Dinah Orozco Herrera. *Memoria, Sonoridad, Tradición Oral y Reafirmación Identitaria Afrocaribe en Cantos Populares de mi Tierra de Candelario Obeso y Tambores en la Noche de Jorge Artel.* Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Colombia.

Graciela Maglia. *Resistencia y negociación de las comunidades negras en América Latina: Afro-Hispanic Review, Número especial.* Instituto Caro y Cuervo / Universidad Javeriana. Colombia y Argentina.

Angel Perea Escobar. *Espíritus en la era digital: La canción de Ananse, primera radionovela afro en la historia de la radio latinoamericana.* A.P.E. Prods. Agencia Creativa, Colombia.

Bruno Mazzoldi. *Benjamin con Tzotziles y Lacandones.* Universidad de Nariño. Colombia.

**Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20)**

**Panel 16: DE LA PALABRA-VOZ A LA PALABRA-LETRA**

Gonzalo Espino. *De la palabra-voz a la palabra-letra: el rapto de la palabra y la poesía quechua.* Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Rodrigo Moulian. *Zorros propios, apropiados y ajenos: Texturas transculturales en la narrativa del zorro del área araucanía-patagonia.* Universidad Austral de Chile.

Estefanía Peña Steel. *Willakuy: el tejido oral andino en el territorio de la escritura.* Universidad Austral de Chile.

Paul Dávila. *El secreto pintado en Bínÿbe oboye jauyeng Análisis comparativo de la comunicación con la naturaleza en la obra de Hugo Jamióy en contraste con la tradición histórica del lenguaje natural resumida hasta el primer Romanticismo alemán.* Universidad de los Andes. Colombia/Alemania.

**Salón 209. Edificio Barón (# 2).**

**Panel 17: CANTOS DE AVES**

Víctor Rivera. *El canto de la selva: entre el mundo de las aves en la cosmovisión Ticuna y una aproximación ornitológica.* Universidad Javeriana. Colombia.

Pedro Araya. *Borroneo, canto y vuelo de pájaros. Antropologías y saberes poéticos en el Wallmapu (País Mapuche)*. Universidad Austral de Chile, Valdivia.

María C. Chavarria. *De todas las sangres, mitos de origen de aves*. Posgrado de la Facultad de Letras. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Francelina Muchavisoy. Nación Inga. *Aves predictoras y lengua inga* (formato taller). Colombia.

### **Auditorio Marino Troncoso Edificio Barón (primer piso), (# 2).**

#### **Panel 18: POÉTICAS QUE SE LEEN, POÉTICAS QUE SE BAILAN.**

Moderadora: Luisa Sánchez. Directora del Departamento de Antropología, PUJ.

Aniceto Negedeka. *KajutneJoomi fïivo gaaja kaatïaame / La ciencia de vida escrita en las aves*. Nación Muinane. Colombia.

Laura Areiza. *Rua dobaide: traducir el rua (canto)*. Anastasia Candre y los cantos de frutas. Universidad Nacional, Leticia. Colombia.

Juan Álvaro Echeverri. *Poéticas que se leen, poéticas que se bailan*. Universidad Nacional, Leticia. Colombia.

Camilo A. Vargas Pardo. *Poéticas que se leen, poéticas que se bailan*. . Université Paris-Sorbonne. Francia.

### **Auditorio Alejandro Novoa. Edificio # 28 (entrada Universidad, cerca al Tunel)**

#### **Panel 13: AFROINDÍGENA III**

Francisco de Asís Perea Mosquera. *Narrativas Cantadas de Cuna de poblaciones afrodescendientes del Pacífico y sus aportes en la construcción de identidades*. Corporación Universitaria Minuto de Dios. Colombia.

Catalina Zapata Cortés. *Disputas narrativas en torno a lo 'negro': A propósito de la polémica entre el "Beverly Hill caleño" y el "Beverly Hill cundiboyacense*. Investigadora Centro de Estudios Afrodescendientes. Pontificia Universidad Javeriana (Bogotá). Colombia.

Janeth Calambás. *Abuelos de la comunidad Misak del Resguardo de Guambia Silvia-Cauca*. Nación Misak-Guambiana. Programa de interacciones Multiculturales. Universidad Externado de Colombia.

Ángel Luis Román Tamez y Jimena Guerrero Ramírez. *Entretejiendo saberes sobre el pueblo Misak, a partir de las oralituras, las literaturas indígenas y los relatos de la historia académica*. Universidad Javeriana. México & Colombia.

**Auditorio del piso 5. Centro Ático. Calle 40 # 6-49.**  
**Mini Festival de Cine y Video Intercultural (entrada libre)**

**Panel 19: VISUALIDADES CINE, ARTE, POÉTICA**

Manuel A. Sánchez Cabrera. *(Re)presentación subalterna: mujer, imagen y colonialidad en Ixcánul de Jayro Bustamante*. Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill. Estados Unidos.

Gustavo Lorgia Garnica. *Antropoesía visual: Una aproximación artística hacia el pensamiento indígena*. Master in Film - Netherlands Film Academy Colombia/Holanda.

Charles Bicalho. *O cinema cantado dos Maxakali (El cine cantado de los Maxakali)*. Universidad Federal de Minas Gerais . Brasil.

Carol Adriana Santana Herrera. *La creación literaria como escenario propicio para la lectura y aproximación a la literatura*. Colegio Fundación educativa de Montelíbano /Universidad Javeriana. Colombia.

**10:45-12:15**

**Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20)**

**Panel 20: EXTRACTIVISMOS**

Andrea Echeverría. *Memoria y territorio mapuche en Parias Zugun de Adriana Paredes Pinda*. Wake Forest University. Estados Unidos.

Juan Guillermo Sánchez. *Los dueños del bosque: Puka Allpa y las sendas visionarias de Pedro Favaron*. University of North Carolina, Asheville. Estados Unidos.

Ulises Juan Zevallos-Aguilar. *Extractivismo, traducción y cosmopolítica en el Perú (1997 – 2015)*. Ohio State University. Estados Unidos.

María Piedad Quevedo Alvarado. *Lascasismo y ecocrítica en el memorial de Don Diego de Torres y Moyachoque, Cacique de Turmequé (1584-1586)*. Universidad Javeriana. Colombia.

**Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20).**

**Panel 21: LITERATURAS ORALES**

Luz Stella Angarita. *Literaturas orales y educación*. Universidad Javeriana. Colombia.

Jhonatan Joel Corzo Lívano. *Mitos, versiones y variantes. Reflexiones sobre la categoría de Edad artística en la literatura de la oralidad*. Cidecsur/ Universidad Nacional de San Agustín. Perú.

Estela Maritza Imigo Gueregat. *Aproximación a la narrativa mapuche contemporánea: Katrilef: hija de un ülmen williche de Graciela Huinao y Xampurria: somos del lof de los que no tienen lof* de Javier Milanca. Universidad Austral de Chile.

Daira Milena Galeano Palacios. *Alpha Rirpumanda/Espejo de la tierra*. Universidad de Nariño. Pasto. Colombia.

### **Salón 209. Edificio Barón (2).**

#### **Panel 22: LITERATURA Y NATURALEZA**

Noemí Sancho Cruz. *Volviendo a nombrar. El cuerpo como territorio en Reducciones de Jaime Huenún y Forrahue de Bernardo Colipán*. Pontificia Universidad Católica, Chile.

Ángela Parga León. *Narrar el árbol*. Universidad de Chile.

Mónica Moreno Ramos. *Amazonía de Juan Carlos Galeano. Saberes indígenas para habitar integralmente el mundo y minar el antropocentrismo*. Universidad Austral de Chile.

María Clara González. *Tradición Poética Zapoteca*. Universidad Javeriana.

### **Auditorio Alejandro Novoa. Edificio # 28 (entrada Universidad, cerca al Tunel)**

#### **Panel 23: EDUCACION INTERCULTURAL**

Fabián Andrés Cuéllar Vélez. *Educación en espiral. Entre lo ancestral, lo plural y lo transversal*. Universidad Tecnológica de Pereira. Colombia.

Fernando Aarón Torres Castillo. *La oralidad como parte de la enseñanza de la Educación Intercultural Bilingüe en Ayacucho*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.

Vanda Aparecida Favero Pino. *Cultura indígena na escola: que tal deixar eles falarem?* Universidad Federal do Rio Grande do Sul. Brasil.

Felipe Pulido y Laura Mendoza. *Una diáspora Embera: entre primitivo, oro vivo y chaquiras*. Licenciatura en Lenguas Modernas. Universidad Javeriana. Colombia.

### **Auditorio del piso 5. Centro Ático.**

#### **Mini Festival de Cine y Video Intercultural (entrada libre)**

*Nativos*. Dirección: Edwin Manuel Noh Cen (7:43 min., AÑO, México).

*Poktapok*. Realizadores: Edwin Manuel Noh Cen y Mauricio Andrada (37 min., 2018, México).

*Binied* (10:20, 2017, Colombia). Realizadora: Angie Puentes & Camila Parilli. Colegio Nueva Gimnasio.

### **12: 30-1:20pm (entrada libre)**

**Recital público de escritores indígenas** en Plazoleta Central de la Univ. Javeriana.

Plazoleta de Básicas (cerca al aud. Félix Restrepo, costado norte de la Universidad)

Jorge Cocom (Maya Yucateco), Daniel Munduruku (Munduruku, Brasil), Liliana Ancalao (Mapuche, Argentina), Adriana Paredes Pinda (Mapuche, Wallmapu), Lorenzo Aillapán (Mapuche, Wallmapu, Chile), Hugo Jamioy (Colombia), Humberto Ak'abal (Maya, Guatemala) y Negma Coy (Maya Kaqchikel), Guatemala).

### **Almuerzo libre (1:20-2:00)**

### **2:00-2:30**

**Auditorio del piso 5. Centro Ático.**

**Mini Festival de Cine y Video Intercultural (entrada libre)**

*Hilando memorias* (9:43 min., 2016, Colombia). Colectivo Mingas de la Imagen. Universidad Javeriana y pueblos indígenas invitados.

### **2:30-4:00**

**Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20).**

**Panel 24: SONORIDADES.**

Gina Saraceni. *El idioma de las aves: canto, sonoridad y poesía*. Universidad Javeriana, Bogotá. Venezuela.

Fredy Chikangana/Wiñay Mallki. *El viaje de los yakus, urkus y wayku*. nación Yanakuna. Colombia.

Mikeas Sánchez. *Poesía y filosofía del pueblo zoque contra el fracking México*. Nación Zoque.

Daniel Castelblanco. *Flautas que hacen llover: creatividad en los procesos de transferencia musical aymara en Bogotá y Santiago*. Georgetown University, Estados Unidos.

### **Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20).**

#### **Panel 25: JOVENES INVESTIGADORAS INDÍGENAS & GUARDÍA INDÍGENA DEL CAUCA**

Yaid Ferley Bolaños. Nación Nasa. . *El extractivismo minero: un ecocidio en los territorios ancestrales del pueblo nasa de Tierradentro*. Universidad Externado de Colombia. Colombia

Félix Antonio Cucha. *El extractivismo minero: un ecocidio en los territorios ancestrales del pueblo nasa de Tierradentro*. Nación Nasa. Interacciones Multiculturales. Universidad Externado de Colombia.

Ati Vivian Villafaña. *Retos para la educación propia en espacios universitarios*. Nación Iku. Universidad Javeriana. Colombia.

Mileny Jojoa. *Retos para la educación propia en espacios universitarios*. Nación Inga. Universidad Javeriana. Colombia.

### **Salón 209. Edificio Barón (#2).**

#### **Panel 26: ORALITURA y ORA-LITERATURA**

Aldair Beleño Herrera y Eliana Carolina Ortiz Suárez. *La oralitura como medio de transmisión cultural*. Institución Educativa Politécnico de Soledad. Barranquilla, Colombia.

Dania Amaya. *Los ciclos de la oralitura en Danzantes del Viento*. Gimnasio Moderno/ Universidad Javeriana.

Vania Mamani Quispe. *Oralidad e identidad en "El Kamile" de Gamaliel Churata*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú.

Isabel Molina Pavez. *Oralidad y memoria: Confluencias discursivas en torno a la heterogeneidad textual presente en relatos orales mapuches*. Universidad de la Frontera. Temuco, Chile.

María Mercedes Ortíz. *Evangelización, progreso y asimilación: los wayuu en la literatura latinoamericana e indígena*. Universidad del Valle.

### **Auditorio del piso 5. Centro Ático.**

#### **Mini Festival de Cine y Video Intercultural (entrada libre)**

**2:30-2:50 pm**

*Kuwoi Wujan. La creación de los peligros de la selva* (4:55 Min. AÑO, Colombia).  
Dirección: José Luis Cote.

*Nükak aún esperando* (8:14, AÑO, Colombia). Dirección: José Luis Cote.

## **2:50-4:00pm**

*Nativos*. Dirección: Edwin Manuel Noh Cen (7:43 min., AÑO, México).

*Poktapok*. Realizadores: Edwin Manuel Noh Cen y Mauricio Andrada (37 min., 2018, México).

## **4:15-5:45pm**

### **Salón 209. Edificio Barón (#2).**

#### **Panel 27: IMAGINARIOS.**

Roberto Fuertes Manjón. *De Raíces a Tarahumara: una original mirada a la realidad indigenista de México*. *Midwestern State University, U.S.A.*

Luis Alberto Tuaza Castro. *La construcción de la comunidad desde los imaginarios indígenas*. *Universidad Nacional de Chimborazo, Ecuador.*

Diana Marcela Vallejos Bautista. *La copulación mítica entre el hombre y la mujer para la creación del mundo representada en el poemario Tabaco frío, coca dulce de Juan Álvaro Echeverry e Hipólito*. *Universidad Nacional de Colombia. Instituto Caro y Cuervo.*

Susana Castellanos. *Los Rostros ocultos del la virgen: construcción y vivencia de la Virgen de la Caridad del Cobre*. *Universidad del Rosario / Colegio Nueva Granada. Colombia.*

### **Auditorio Alfonso Quintana A. Edificio Hoyos (#20)**

#### **Panel 28: PANEL DE JÓVENES INVESTIGADORAS/ES WAYUU**

Moderadora: Laura Lema. *Instituto de las Américas.*

Eliana Jeanel Palacio Paz. *Akuipa. Nación Wayuu. Interacciones Multiculturales, Universidad Externado. Woumain/Colombia.*

Yanet Sierra. *Akuipa. Nación Wayuu. Interacciones Multiculturales, Universidad Externado. Woumain/Colombia.*

Jhasay de Luques. *Akuipa. Nación Wayuu. Interacciones Multiculturales, Universidad Externado. Woumain/Colombia.*

Miguel Ángel Ramírez. *Consulta previa como mecanismo de expansión del extractivismo de carbón a cielo abierto en territorio wayuu en Colombia y Venezuela*. *Nación Wayuu. Interacciones Multiculturales, Universidad Externado. Woumain/Colombia.*

Jairo Yesid Montañez. Educación Cultural: educación sin escalón. Nación wayuu. Universidad Nacional de Colombia, Bogotá.

### **Auditorio Alfonso Quintana B. Edificio Hoyos (#20).**

#### **Panel 29: CANTOS SECRETOS**

Jorge Miguel Cocom Pech. *El secreto de los pájaros*. Nación maya yucateca. México.

Juan Felipe Robledo. *Giovanni Quessep y Darío Jaramillo Agudelo ven pasar aves o pájaros*. Universidad Javeriana. Colombia.

Hugo Jamioy. *Aves de mis montañas*. Nación Caméntsá. Colombia.

Javier Rodrizales. *Oralitura Inga*. Universidad de Nariño. Maestría en Etnoliteratura. Colombia.

**4:00 -6:00pm**

### **Auditorio del piso 5. Centro Ático.**

#### **Mini Festival de Cine y Video Intercultural (entrada libre)**

**4:00 -5:15pm**

*El Secreto de la Belleza / pueblos en defensa de la tierra*. (56 min., 2017, México).  
Dirección: Néstor A Jiménez en colaboración con K'Uxaelan audiovisual.

**5:15-5:30pm**

*Topografía del origen: una propuesta contemporánea de literatura audiovisual*.

(6:10 min., 2017, Colombia). Realización: Maria Paula Porras Niño. Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.

**5:30-6:00pm**

*Misak Misak Bogotá* (15:27 min., 2016, Colombia) Responsables: Diana Jembuel / Didier Chirimuscay. Nación Misak Misak.



**6:00-6:20pm**

**Entrega anticipada de certificados de participación**

Mesa EILA. Pasillo adjunto Auditorio Quintana. Edificio Hoyos (#20)

**6:30pm**

**Auditorio Alfonso Quintana. Edificio Hoyos (#20)**

**6:30-7:00 Cantos, cuentos y poesía en lenguas originarias: colectivo memorias originarias MUKSU**

Lorenzo Gil (nación Wiwa), Alba Mileny Jojoa Jojoa (nación Inga), Elkin Alexis Forero Calambas (nación Misak Misak), Luis Ángel Gindrama Papelito (Nación Embera Dobida), Aiban Waskar Jacanamijoy Chasoy (nación Inga), Eduardo Jordán Benítez (Nación Tikuna), Elmer Erik Vega Sanchez (nación Murui Muina), David Esteban Jamioy Chindoy (nación camëntsá).

**Menciones: 7:00-7:20pm**

**7:20 - 8:00pm Recital (En memoria del novelista maya Isaac Carrillo Can)**

Jarol Segura (Bróran-Tërraba, Costa Rica), Juan G. Sánchez, Pablo Jacinto Santos (Ashaninka, Perú) Francelina Muchavisoy (Inga, Colombia), Carlos Huamán (Quechua, Perú), Xun Betan (Maya Tsotsil, México), Dinah Orozco, Sayari Campo (Yanakuna, Colombia) y Aniceto Negedeka Kajutne (Uitoto, Colombia),

**8:00pm Concierto Agrupación musical AYLLU. Nación Kichwa.**  
(Ecuador/Colombia).

## **SABADO 28 DE ABRIL. FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE BOGOTÁ.**

Corferias. Carrera 37 # 24-67.

### **Eventos de entrada libre**

**2:00 a 3:45pm**

Sala B, Corferias.

#### **Panel 30: APRENDER DEL OTRO**

Paul M Worley. *¿Y si extraemos la letra?: Relaciones humano-naturaleza desde el ts'íib de los mayas.* Western Carolina University. Estados Unidos.

Fernando Urbina Rangel. *Miradas de aves: los ojos de la noche y los ojos del día.* Universidad Nacional de Colombia.

Manuel Cornejo. *El héroe olvidado: trayectoria de un relato indígena del Putumayo.* Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica. Perú.

Jorge Alberto Tapia Ortiz. *Reaprendiendo a aprender. Cuestionamientos educativos desde el conocimiento ancestral.* Universidad Autónoma de Querétaro. México.

Sala C, Corferias.

#### **Panel 31: VOCES WAYUU**

María Alejandra Linares Peña. *Una mirada heideggeriana a la poesía del poeta wayuu Miguel Ángel Lopez.* Universidad Javeriana. Colombia.

Laura Lema. *Gritos en el desierto: Denuncia y resistencia en las obras de las escritoras Wayuu Estercilia Simanca Pushaina y Vicenta María Siosi Pino.* Instituto de las América & Université Lyon II. Francia.

Vicenta Siosi. *Aves anunciadoras de la Guajira.* Nación Wayuu. Woumain, Colombia.

Adriana Campos Umbarila. *(Des)montajes y reinenciones de la representatividad étnica en la literatura mapuche y wayuu.* Universidad de los Andes. Colombia.

Miguel Ángel López. *Territorio, lengua, autonomía.* Nación Wayuu, Woumain, Colombia.

Sala D, Corferias.

**Panel 32: POÉTICAS ANDINAS.**

Gloria María Pajuelo Milla. *Manifestaciones de la oralidad en la poesía andina publicada en Waman Puma (Cusco, 1941-1943)*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Sofía Barría Riquelme. *La poética del Ande: diálogos y tensiones en la configuración de la vanguardia andina*. Universidad Austral de Chile.

Carlos Huamán. *El recuerdo en la poesía quechua contemporánea de Perú*. Universidad Nacional Autónoma de México.

Florencia Vergara Aguilar. *El mapa roto" de Wenuan Escalona y "Xampurria" de Javier Milanca: ruinas y heridas de la historia en la literatura mapuche reciente*. Universidad Austral de Chile.

Walther Maradiegue. *Las complejidades semánticas de ser un bandido indígena en los Andes*. Candidato a Doctor en Northwestern University.

**4:00 a 5:30pm**

**Presentación en conversación:**

**libros de crítica de artes y literaturas indígenas EILA 2018.**

Sala C, Corferias

**Panel 33: NUEVOS LIBROS EN ARTES Y ESCRITURAS INDÍGENAS ACTUALES.**

Modera: Claudia Rodríguez Monarca. Universidad Austral de Chile.

Benjamín Jacanamijoy Tisoy. *El Chumbe Inga, una forma artística de percepción del mundo*. Ankla Editores. 2017.

Miguel Rocha Vivas. *Mingas de la Palabra*. Universidad de los Andes y Universidad Javeriana. Premio Casa de las Americas de Cuba.

Jorge Miguel Cocom Pech. *La ética del perro*. México, 2018.

Miguel Rojas-Sotelo. *Soberanía Visual*. Premio Nacional de Crítica y Ensayo sobre Arte en Colombia. Ministerio de Cultura - Universidad de los Andes. 2018.

Juan Duchesne Winter. *Invisibles que nos protegen*. Antología de la Literatura Wayuu. Pittsburgh University.

Kunan harawikuna/ *Poesía*. Presenta Gonzalo Espino. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

**5:45-7:45pm**

**Recital Continental de Escritoras y Escritores en Lenguas Indígenas**

Sala B, Corferias

Liliana Ancalao (Mapuche, Argentina), Adriana Paredes Pinda (Mapuche, Chile/Wallmapu), Daniel Munduruku (Munduruku, Brasil), Jarol Segura (Bróran-Tërraba, Costa Rica), Hugo Jamioy (Camëntsá, Colombia), Negma Coy (Maya Kaqchiquel, Guatemala) Humberto Ak'abal (Maya, Guatemala), Lorenzo Aillapán (Mapuche, Wallmapu, Chile), Mileny Jojoa (Inga, Colombia), Vito Apüshana (wayuu, Colombia) y Mikeas Sanchez (Zoque, México).

